

خٲيام و چواريند ساختٲكان . ئٲحمٲد هٲولٲري

خٲيام ئٲگٲرچي شاعيرٲك و فٲيلٲسوف و زانايٲكي سٲردٲمي خٲيبووٲ،
بٲٲام ناوبانگي ئٲو وٲك شاعيرٲك زٲر دواي مٲرگي و بٲ دياريكراوي
لٲ سٲدٲي ٲا بردووٲ لٲ نيشابووري شارٲكٲي خٲي و ئٲرانٲووٲ نا،
بٲٲكو لٲ ئٲوروپا تٲقييٲووٲ، ئٲويش دواي پاچفٲكردنٲكٲي
فيتزجيرالډ، كٲ ناوبانگي خٲيامي بٲ هٲموو ئٲوروپادا پڙاند و
بٲدوايدا ناوٲندي عومٲري خٲيام لٲ ساٲي ١٨٩٢ لٲ ئينگلٲرا
كرايٲووٲ و لٲ ساٲي ١٩٠٠يش لٲ ئٲمريكا ناوٲنديكي ئٲدٲبي بٲ ناوي
ئٲووٲ كرايٲووٲ.

ئٲش هٲكاري سٲرٲكي ئٲويٲ كٲ ناوبانگي عومٲري خٲيام لٲ ٲٲژهٲٲاتي
لانكٲي شارستانيت و شيعر و ئايندٲكاندا كٲمتر بزوتبت بٲراورد بٲ
ئٲوروپاي سٲدٲي ٲا بردووٲ، بٲ ئٲوو بگٲٲٲٲووٲ كٲ لٲ سٲروختي خٲيدا
و لٲنٲو كٲشي ئايني نٲسازي سٲلجوقيٲكان، مٲغٲلٲكان، عٲباسي،
سٲفٲوي، بوٲيهيٲكان، عوسمانيتٲكاندا، بواري ئٲويٲ نٲدابٲت كٲ
شيعر و ئٲنگٲزٲ سٲفي و غيرفانيٲكاني خٲيام وٲك ٲٲويست
بٲاوببنٲووٲ و هٲميش و لٲ هٲر جٲيٲكدا ٲووبٲووي سانسٲري شٲريعت
و دٲقٲكان بووبٲٲووٲ، هٲر بٲيش ئٲم چوارينانٲ دواي مردني خٲيام
و لٲ سٲردٲمي مٲغٲلٲكاندا بٲ يٲكٲمجار ٨ چوارينٲي لٲ
بٲاودٲٲٲووٲ، وٲكو تر لٲنٲو كٲٲي دٲست و موريد و هاوٲٲانيدا ئٲم
چوارينانٲ باسدٲكرا.

بٲٲام بٲچوونٲكي تر كٲ بٲٲكي بٲرچاو ٲاستي تٲدايٲ، باس لٲوٲ
دٲكات كٲ لٲ ٲٲژهٲٲاتدا ناوبانگٲكٲي خٲيام كٲمتر لٲ وانگٲي
چواريندٲكانيٲووٲ بٲٲكو وٲك زانا و بيرمٲندٲك زياتر ناسراوٲ.
چونكٲ ناتوانرٲ خاوٲنداريٲتي ئٲو چوارينانٲ بٲ خٲيام
پشتٲاستكرٲٲووٲ، سٲفي و شٲيدا و بٲدمٲستگٲلٲكي زٲر لٲ سٲروختي
خٲيدا لٲسٲر شٲواز و كٲشي چواريندٲكاني خٲيام زٲر چواريندٲيان
سازكردووٲ و بٲناوي ئٲووٲوٲ بٲاويان كرددووٲٲووٲ. بٲ جٲٲ كٲ زٲر
لٲو چوارينانٲ لٲ ووي ناوٲٲك و ماناوٲ دڙ بٲيٲكن و زٲر ئٲستٲمٲ
چواريندٲ سٲنٲكان لٲ چواريندٲ ئاوٲكي و ساختٲكان جيا بڪٲيندٲووٲ.
بٲيٲ لٲو بارٲيٲووٲ سادق هيدايت دٲٲٲ ئٲو چوارينانٲي بٲناوي
خٲيامٲووٲ بٲاوكراونٲٲووٲ هٲندٲ لٲكدڙيان تٲدايٲ لٲ ووي
ناوٲٲٲووٲ، كٲ ئٲگٲر بٲتوو مٲفٲك سٲد ساٲ بڙي و ٲٲڙي دوو جار

بـواکانی سـرلـبـر بـگـهـشتا ناکا تـهـو هـموو ناکـکی و دـخـ
لـکـدژانـی لـو چوارینانـدا هـن.

هـژهـهـاتناس نیکلسـن دـتـ: هـگـر خـیام زیندوو بـتـو، هـوا
دـشـداد مـنـد لـ ناسینـوی چوارینـکانی خـی لـنـو خـرمانی هـو
هـموو چوارینـهـو کی و ساختانـی دراوـنـتـهـو پـای.

فـروغ و غـنیش کـه دوو لـکـهـری هـیـمـیـمـژووی هـرانـن، دوا
لـکـهـینـو و بـدواداچوونـکی چـه کـه چـند سـای خـیاندوو لـسـر
چوارینـکانی خـیام دـنـ: هـو چوارینانـی کـوا هـهـمان
بـژاردوون وکـ چوارینـی سـنـی خـیام، لـسـر بـنـمای خـمـانـدن و
سـلیقـمان بوو بـ پـیـفـکانی حـکیمی نیشابوور نـک لـ ووانگـی
بـگـو! چـونکـ ناگونـهـ مـرـفـکی مـزنی وکـ خـیام کـ مـرـفـکی زانا
و ماتماتیکزان بوو، ماهیـتی ژیان بـاتـو سـر بادـنـشی و
ابواردنی هـرزـکارانـهـ وکـ لـم چوارینـیـدا دـبـینـ: “بـپـی
شـرع هـیچ تاوانـکم نییـمـگـر نـربازی و مـبازی نـبـتـ”، یاخود
“لـسـگ کـمـترم هـگـر ناوی بـهـشت بـنـم”..هـتـد.

جـی بایـخـ مـژووی هاوچـرخـی هـران و بـتایبـت دوا درووستبوونی
دـوـت نـتـو هـی هـرانـی سیخناخـ لـم جـر هـهـو و ساختـکاریانـهـ،
کار گـیـشتووتـهـو کی کـتـبـک بـدرتـهـو پـا نووسـرک،
بـیریارک.. بـ نموونـهـ دوو کـتـب دراوـنـتـهـو پـا عـینولقوزاتی
هـمـدانـی، یـکـکیان بـناوی “شـرـفـی و تـهـ کورتـکانی بابـتـهـری
هـمـدانـی” کـ هـی شـرـفـکی پـاش سـردـمی عـینولقوزاتـهـ،
دووـمیشیان کـتـبی “خواناسینـهـ” کـ لـ بـنـتـدا هـی سوهرـوـردیـهـ و
دراوـتـهـو پـا عـینولقوزات هـمـدانـی.

هـرچی سـبارت بـ ناوبانگی خـیام و چوارینـکانیـتی لـ ناوـندی
هـوروپادا، لـ استیدا هـو پـشتـاستی هـم چوارینانـهـ ناکا تـو،
چونکـ بـ ونا بـ ناوبانگترین پاچـهـکردنی هـم چوارینانـهـ لـلایـن
فیتزجیراـدـو نامادـکراو بـمـام بـ گوتـی مـسعود فـرزادی
شـرـفـکار فیتزجیراـد گویـنـداو بـو هـو چوارینانـهـ هـی
خـیامن یاخود نا بـکو هـو بـوپـی ئیشقـو پاچـهـی کردوون و
ئینگلیزانـدوون..

هـمـد هـولـری